

健康，社会服务和公共安全部

许可 – 你有权期待：

成人指南

许可 – 由你决定

当医生，牙医，护士，社会工作者或治疗专家对任何形式的检查要求你的同意时，请记住你可以选择。你永远都可以自由地说不，或者在你决定之前要求更多的信息。

这份宣传单关于你可以有权期待什么和该怎么做来回答你的问题。它适用于成年人；对于亲属和看护人，儿童和青年人以及他们的父母或有学习障碍的人有单独的宣传单。

我们所说的主要关系到身体状况。如果你正在接受精神疾病的治疗，那么规则是不一样的。你会在第五页找到更多的信息。

许可到底意味着什么？

在医生，牙医，护士，社会工作者或治疗专家对你做检查，治疗或护理之前，他们必须寻求你的许可或同意。这可能简单地意味着遵循他们的建议，比如你的家庭医生要看一看你的喉咙然后你张开嘴表示同意。有时他们会要求你签署一张表格，这取决于他们所建议的事情的严重性或者它是否有好处也有危险。

你如何表示许可不太重要；你或者签字或者说同意。重要的是你的许可是真实的或有效的。那意味着：

- 你必须能够给出你的许可
- 你必须被给予足够的信息以便使你能够做出决定。
- 你必须在你自己的意愿下自由行使而不是说在其它人的强烈影响之下。

如果你是成年人法律上会假定你能够自己做决定，除非能够证明并非如此。只要你能理解和权衡你做决定所需要的信息，你就应该能够决定。

如果我不能对某一特定的事做决定该怎么办？

例如，假设在车祸之后你不省人事或者在严重中风之后不能与人沟通。在这些情况下提供健康护理的人仍然能够给你提供他们认为对你最有利的治疗。唯一的例外是你之前曾明确地拒绝了某个特定的治疗（见第 4 页）。

没有人（甚至丈夫，妻子，伴侣或近亲）能代替另一个成年人对治疗或护理给出许可。亲属和朋友可能提供有用的建议。他们也许能够告诉健康和社会护理专家关于此人的信仰和价值观。例如，他们可能知道他们过去是否曾经接受或拒绝过某种治疗或者在某些健康问题上有强烈的观点。因此与你的朋友和亲属讨论你的观点以防万一有什么事情发生是重要的。

如果我被问及是否介意有学生在场怎么办？

有时你可能被问及是否介意在你治疗的过程中有学生在场。如果你不确定，问他们打算做什么，他们是只作观察，记笔记还是检查你。如果你愿意，你可以指定只允许某一性别的学生。

如果你对有学生在场感到不舒服，你总是可以说不。这对你所得到护理的质量是没有什么影响的。

我需要哪些信息？

为了做决定，你需要从健康和社会护理专家那里得到关于提供给你的治疗，护理或调查的信息。如果你不明白或者你想得到更多的信息你应该总是问他们更多的问题。

例如：

- 这一治疗或护理会包含哪些事？
- 它们会希望导致什么好处？
- 得到这些好处的机会有多大？
- 有没有什么其他办法？
- 如果有的话，会有什么风险？
- 如果有风险，是轻微还是严重？
- 如果你不接受治疗或护理会发生什么？

有时请求你同意治疗或护理的人不能够回答你的问题。在这种情况下，请他们找出或安排其他的人和你谈你所关心的事。

如果你不能说英语，要一个翻译。你还可以要求翻译给你任何的书面信息。如果你有感官缺陷，例如有听力困难，或其它交流上的需要，请询问有没有什么东西可以帮助你。

如果你觉得问问题时有人帮助你会更容易些，带个朋友和你一同去或寻求当地支持服务的帮助。你还可以要求和同性别的人在你被检查或治疗的过程中和你在一起。

我需要知道多少？

有些人想尽可能多地知道他们的情况和可能的治疗或护理。有些人倾向于把决定留给照顾他们的人。如果你不想知道的话，没有任何一个提供健康和社会护理的人会把信息强加给你，比如关于治疗和干扰的风险，但是请记住，最应该知道什么对你最要紧的是你自己。可能你是这样一种人，如果有出现很好结果的机会你愿意接受一些风险。另一方面，你可能愿意忍受一些不适也不愿接受出现坏结果风险小的治疗或护理——即使它应该改善你的状况。只有你自己才知道什么对你最重要。

我们需要多长时间做出决定？

你的医生，牙医，社会工作者，护士或治疗专家可能会鼓励你接受某种特定的干扰，治疗或护理，如果他们相信这将对你有益。但是否进行是**你的**决定。

如果你需要更多的时间来思考你的决定，请直说。在紧急情况下，可能必须很快做出决定，但是在其它时候你通常可以使用你所需要的时间。

我可不可以预先拒绝治疗？

你可能很确定你将来不想接受某种特定的治疗。在这种情况下你可能需要对你的愿望做一个书面纪录（一个通常叫做活愿望的文件），并确保亲近你的人知道。这样如果这一情况在今后的某一时刻发生并且你又不能将你的愿望告诉提供健康护理的人，他们将受到你从前决定的制约。

预先将你所拒绝的治疗准确地说明是非常重要的，否则你有可能排除了你想要接受的治疗。让亲近你的人知道是否你已经改变了主意也是很重要的，以便使它们在必要的时候将此信息传递出去。

我可不可以预先说我更倾向于那种治疗？

你可能想要写下你愿意接受的某些干扰或治疗，和你对其它种类治疗的担心。这些愿望不会象预先拒绝愿望那样有同样的约束力。例如，如果健康和社会护理专家不认为合适你，你不能坚持某种干扰或治疗。但是如果到了你不能再作决定或告诉人们关于这些事情的时候，这将会帮助那些提供健康和社会护理的人在确定什么对你最有利的时候将你的愿望作为指南。

你**不能**要求违背法律的事，例如安乐死。

如果我有精神疾病怎么办？

如果你有精神疾病，通常来说你能够许可或拒绝治疗。然而，如果你患有严重的精神疾病，依据 1986 北爱尔兰精神健康法令（**Mental Health (Northern Ireland) Order 1986**）你可能就必须留在医院里。如果是这样，你可能会就你的精神紊乱被给予治疗或护理，即使你不同意。在这种情况下对每个人都有安全措施。

然而，那一法令的条款仅适用于精神疾病的治疗。你可能还有身体上的疾病（关于你的身体）它与你的精神状态毫无关系。如果治疗是针对它建议的，你有权选择是否接受，只要你能对作决定的选项有足够的理解。

假如我对请求许可的方式不满意？

你应该告诉健康和社会护理专家关于你所担心的事以便他们能够帮助你。但是如果你仍不满意，你可以投诉。关于此事你可以从负责你护理的 **Health and Personal Social Services**（健康和个人社会服务）组织找出如何去做。你还有权从你当地的 **Health and social services Council**（健康和社会服务委员会）寻求帮助，他们代表公众利益并且在健康和社会服务问题上提供信息，建议和支持。

关于许可你需要更多的帮助吗？

这里列出了一些组织，关于对治疗或护理给出许可你可以寻求帮助和支持。

Health and social services Council（健康和社会服务委员会）

Eastern Health and Social Services Council

1st Floor
McKelvey House
25-27 Wellington Place
Belfast
BT1 6GQ
电话：028 9032 1230
Minicom：028 9032 1285
电子邮件：ecouncil@ehssc.n-i.nhs.uk

Southern Health and Social Services Council

Quaker Buildings
High Street
Lurgan
BT66 8BB
电话：028 3834 9900
Minicom：028 3834 6488
电子邮件：reception@shssc.n-i.nhs.uk
网址：www.shsscouncil.net

Northern Health and Social Services Council

8 Broadway Avenue
Ballymena
BT43 7AA
电话：028 2565 5777
Minicom：028 2565 5777
电子邮件：info@nhssc.n-i.nhs.uk
网址：www.nhssc.org

Western Health and Social Services Council

“Hilltop”
Tyrone and Fermanagh Hospital
Omagh
BT79 0NS
电话：028 8225 2555
Minicom：028 8224 8389
电子邮件：lpreston@hilltop.n-i.nhs.uk

Mencap

Segal House
4 Annadale Avenue
Belfast
BT3 3JH
电话：028 9069 1351
家庭建议热线：
084 5763 6227
电子邮件：mencapni@mencap.org.uk
网址：www.mencap.org.uk

Law Centre(NI)

124 Donegall Street
Belfast
BT1 2GY
电话：028 9024 4401
建议热线：028 9024 4401
(9.30am – 1pm)
Minicom：028 9023 9938
电子邮件：
admin.belfast@lawcentreni.org
网址：www.lawcentreni.org

为有学习障碍的儿童和成年人提供信息，支持和一系列服务。

关注社会福利法在北爱尔兰的执行与发展并且提供社区护理法律建议服务。

本部门将准备这份文件的爱尔兰语，中文广东话，录音磁带和盲文版本并将考虑将它翻译成其他少数民族语言的请求。

Department of Health, Social Services & Public Safety
Castle Buildings
Belfast BT4 3SQ

电话：028 9052 0534
文字电话：028 9052 7668
www.dhsspsni.gov.uk/consent

参考号 202/02